

Festivála!

Festivaali!

פּעסטיוואַל!

Festivalo!

Festivaale!

Festiválo!

Festival!

20-22 MAJ 2022

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA
MINORITETER
KONSERTER & MARKNAD
WORKSHOPS & KARAOKE
FILM & LEK & FÖREDRAG
KOKKAFFE VID ELDEN
OCH MYCKET MER!



BIERJIEDAHKKA

DAMMEN

12.00–18.00 Márhná

GRILLPLATSEN | Akttane urruot

11.00–16.00 Bissietuvvame rávrrie duahkamisse

14.00–16.00 Vuassjameguasma dálagáddiesne

BONDGÅRDEN | Mánájde

10.00–15.00 Stáhkamefeävssie rahppuode

10.00–15.00 Girjievuarkán dulmanje guössiene

10.30–10.45 Subtsasluhkame ürijelsámien

BIO ABELLI | Luhkkadallamh

10.00–10.50 Olika perspektiv på flerspråkighet
Hanna-Måret Outakoski, sámien giälij lektuvrra
Ubmejen universitiähtasne jah UiT Nürjen árttaladtje universitiähtasne

11.00–11.50 Gröststuguungar - om de norrbottniska
arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följer
Daniel Nilsson Ranta, universitiähtanlektuvrra Sosiála
barguon guavdatjiesne, Uppsalan universitiähtasne

12.00–12.50 Försvenskningsprocessen av Tornedalen,
Lantamaa och Kvänmark
Tage Alalehto, uvddaalmatje siebriesne Tornedalingar,
kväner och lantalaiset i Umeå, sosiologijan doseántta

13.00–13.50 Luhkkadallame álgguoálmagenriäktij
bijrra

14.00–14.50 Nuarra giälh!
Panelságastallame vuasstálasstiemien, niäguoj jah
uvddagávviij bijrra. Miñjiesne: Ella Meriläinen, William
Torikka, Hanna Rajs jah Sanne-Ristin Bengtsson.
Tobias Poggats, journalissta, lijreje ságastallamub.

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige
– vad kan kommunerna göra?
Sunita Memetovic, advokáhtta jah
álmagenriäktanaktivissta

16.00–16.15 Biejvien tjáhkájegiesseme

DANSBANAN

Musihkka, poesija jah teáhtere

13.00–13.45 Gasskabiejvienkonseártta
Suamanromaladtje musihkka

17.00–18.00 Rahppame

- Lovat vare livet för du var en gång i det.
Hanna Rajs, sverjen-juvdáladtje poehta jah tjállije
- Buerestbáhtiemehälla
- Akkajee, suaman álmagenmusihkkaguökties

RUNDLOGEN | Ulgguofilmah

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry
of Avraham Sutzkever (76 min)

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshoph, duöjjiegávnatahkka,
sjadduovádtsieme, poesija, mánájdájmah jah jiatjá
Állies prográmma gávnnije dássnie:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

LÁVVUODAHKKA

DAMMEN

11.00–16.00 Márhná

GRILLPLATSEN | Akttane urruot

11.00–16.00 Bissietuvvame rávrrie duahkamisse

11.00–15.00 Vuassjameguasma dálagáddiesne

11.00–14.00 Suaman bisiemeguarvva duahkamisse

BONDGÅRDEN | Mánájde

10.00–15.00 Stáhkamefeävssie rahppuode

10.00–15.00 Girjievuarkán dulmanje guössiene

10.30–10.45 Sagoläsning på umesamiska

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia
Mánájteáhtere meängiälán Daniel Särkijärvijne

13.00–14.00 Lördagsklubben
Stágh ja subtsasluhkame suamagiälán ja dáruon

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshoph, duöjjiegávnatahkka,
sjadduovádtsieme, poesija, mánájdájmah jah jiatjá
Állies prográmma gávnnije dássnie:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Suamangiälán bijrra Sverjesne jah
Västerbottenisnie äjgij tjarra
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder
i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång
Álmagenmusihkcaladtje musihkkavuasátis. Giähtjh!
Biljähth biljettcentrum.com bákta

RUNDLOGEN | Ulguofilmah

11.00–12.15 Ánieksfilmaprogramma

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

16.00–20.00 Romaladtje filmah

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

DANSBANAN

Musihkka, poesija jah teáhtere

13.00–13.45 Höstorkestern

Musihkkaseäbrrievuahtha dáhvuoste Malmfálten/
Tornedalen, spiäláde urra musihkav EP:ste
Laakson laulut

17.00–17.45 Gulmas Tzeitel

Spiäláde viässuoje klezmeruv jijllije vájmuojne

ÁJLLIEGE

DAMMEN

11.00–16.00 Márhna

GRILLPLATSEN | Akttane urruot

11.00–16.00 Bissietuvvame rávrrie duahkamisse

11.00–14.00 Vuassjameguasma dállagáddiesne

DANSBANAN

Musihkka, poesija jah teáhtere

11.00–11.30 Millimetrimes

Mánájteáhtere (5–9 jábieh) Uusi Teatterijne

14.00–17.00 Karaokedánssuome

Bádieh lávluoh! Bádieh dánsuoh!

WALLMARKSGÅRDEN

Ságastallamh jah luhkkadallamh

10.00–10.45 Förintelsens barn

Margit Silberstein, journalissta jah tjállije

12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång

– om ett växande språk

Álguogáhtie – Umesamer i samverkan subtsaste
urra veárbbagirjien bijrra

12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Barguon bijrra urra giállaguavdátjij uvdaste
rijkaladtje unniebeláhkkuongiäljide

13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnolága jah
vásstiediejjie ulgasvaddije plárien DIKKO uvdaste

BONDGÅRDEN | Mánájde

10.00–15.00 Stáhkamefeävssie rahppuode

10.30–10.45 Subtsasluhkame nuarttasámien

HELENA ELISABETHS KYRKA

11.00–12.00 Máddiegiälake jubmieledeävnnuo,

lávlluome jah luhkkame suamangiálan, meangiálan,
sámien, romani chib giálan jah jiddischgiálan

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshoph, duöjjiegávnatahkka,

sjadduovádtsieme, poesija, mánájdámah jah jiatjá

Állies prógramma gávnnije dássnie:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

ÁDTJUOH SIJJIEB DÁJRRJET GUH DIEDIETH

13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten

Workshop Alfredo Castro. Giáhtjh! Tjuavvare
seábrramuv uvdasne diedietit:

<https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

JAH ÁJ!

Gehtjelvisgilbbuome Gammlian dáhvuosne

Vuasátis När Finland flyttade till Sverige
vuösietuvva Vävenisne

Virduodiemieh prógrammasne máhtteh
sjaddat. Giáhtjh miññijmus urrastuvvame
prógrammuv dássnie:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Buerestbáhtieme álgguoálmimagen-
jah unniebelåhkkuonfestiválije
gussnie juvdáladtje, romaladtje,
sverjensuamaladtje, tornedálaladtje
jah sámien giälla-, kultuvrra-
jah reäkttagehttjelvassh leäh
guavdatjisnie. Gávnatahkka jah
álmimagenbassuotiebme Gammliasne
gulbma bejvij gájkka álddarijde.

ETT SAMARBETE MELLAN Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälur:
Álgguogáhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sáhkie Umeå
sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.
MED STÖD AV Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,
Länstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i
Västerbotten samt ArosFilm.



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM